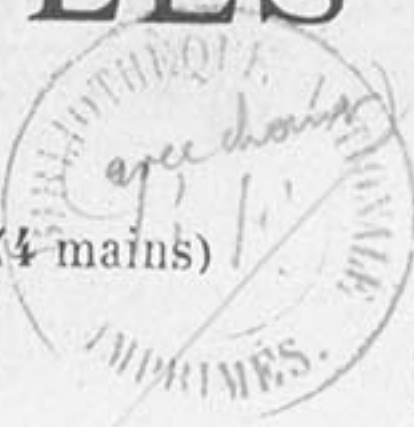


# LES BÉATITUDES

590



Op. 6

Transcription pour DEUX PIANOS (4 mains)  
par GEORGES HUMBERT

Bienheureux ceux qui ont le  
cœur pur parce qu'ils verront  
Dieu.

CÉSAR FRANCK

*Andantino*

1<sup>er</sup> PIANO

*Andantino*

2<sup>e</sup> PIANO

*p espress. sosten.*

*espress.*

*p espress.*

*pp*

*espress. sosten.*

*cresc.*

*pp.*

*p espress.*

*più f*

*p*

*molto espress.*

*p*

*p*

fol. Im. 4254



CHŒUR ..  
FEMMES PAÏENNES *dolce*

*A*

Les dieux qui

*poco rinf.* *smorz.* *dolce molto cantabile*

*p* *poco più f* *pp*

*dolce*

parlaient à nos pè - res — Ne se mon - trent plus. — Sa - cri - fi - ces,

*pp* *pp sosten.* *p*

*poco sf* *smorz.* *cresc.* *p*

*pp*

dons — et pri - è - res — Sont su - per - flus. — O dieux ab -

*pp sosten.*

*poco sf* *smorz.* *mf*



- sents, o dieux ab - sents, tout vous im - plo - re!

*f* *dim.*

*pp* *pp*

*marc.* *marc.*

*pp* *cresc.* *f* *p molto espress.*

Comme au - tre - fois,

*pp*

*p* *marc.* *espress.* *poco sf* *pp*

*mf* *cresc.*

comme au - tre - fois, A la ter - re Ve - nez en - co - re, Ve - nez en - co - re Die -

**B** *cresc.* *f* *molto dim.*

**B** *molto espress.* *f* *molto dim.*

**B** *f* *molto dim.*



*pp poco rall.* *a Tempo*  
 - ter des lois!  
*pp poco rall.* *f espress.* *a Tempo* *poco dim.*  
*pp* *f espress.* *poco dim.*

*f* *f espress.* *molto dim.*  
*f* *f espress.* *molto dim.*

*f* *f espress.* *molto dim.*  
*f* *f espress.* *molto dim.*

CHŒUR  
 FEMMES JUIVES  
 SOP. *pp*  
 O toi qui vi - si - tais nos pè - res, — Dieu d'Is - ra - ël  
*pp* *pp* *p*  
*pp* *sosten.* *pp*  
 Dieu



*sf* Cè - - de Rou - - vre ton  
 d'Is - ra - èl, Cède à nos ar - den - tes pri - è - res, —

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a forte (*sf*) dynamic and includes the lyrics 'Cède à nos arden-tes prières'. The piano accompaniment starts with a forte (*sf*) dynamic and includes a piano (*p*) dynamic marking.

ciel, — Rou - vre ton ciel, — Mon - tre toi, ton peu *dim.* ple t'im - plo - - re *pp*  
 Rou - - vre ton ciel, ton peu - ple t'im - plo - - re

*molto espress.*  
*ppp* *poco cresc.* *dim.* *pp*

The second system continues the vocal line with lyrics 'Mon- tre toi, ton peuple t'im-plore'. The piano accompaniment features a *molto espress.* marking and dynamic markings of *ppp*, *poco cresc.*, *dim.*, and *pp*.

Comme au - tre - fois, Comme au - tre - fois, *molto cresc.* Dai - gne nous faire en - tendre en -  
*dolce* Comme au - tre - fois, Comme au - tre - fois, *D* Dai - gne nous faire en -

*p sosten. molto* *cresc.*

*dolce* *D*

The third system features a vocal line with lyrics 'Daigne nous faire entendre en-'. The piano accompaniment includes a *molto cresc.* marking and a *D* chord. The vocal line also includes a *dolce* marking and a *D* chord.



*f* *co - re* *poco rall.* *a Tempo*  
 - tendre en - co - re Ta gran - de voix.

*f* *p* *a Tempo*  
*pp* *legatissimo e dolcissimo*

*poco sf* *p* *a Tempo*  
*pp*

*p* *espress.*

**E**

FEMMES PAÏENNES (SOBR.) *espress.*  
 Les dieux qui parlaient à nos pè - res

FEMMES JUIVES (SOBR.) *espress.*  
 O toi qui vi - si - tais nos pè - res

*pp* *pizz*

*pp* *sosten.*



Ne se mon - trent plus. *sf* Sa - cri-

ALT. Ne se mon - trent plus

Dieu d'Is - - ra - èl, Cè - - de

ALT. Dieu d'Is - - ra - èl

*sf* *m.g.* *3* *pizz*

*p* *pp*

- fi - ces, dons — et pri - è - res — Sont su - - per - flus

Sont

Rou - - vre ton ciel

Cède à nos ar - den - tes pri - è - res — Rou - -

*ppp*

*p*



O dieux ab\_sents, o dieux ab\_sents, **F** im -  
 su - per - flus Tout vous im -  
 Rou - vre ton ciel, mon - tre toi, **F**  
 - vre ton ciel Ton peu - ple t'im -

*m.g.*  
*pizz.*  
*cresc.*  
*f*

- plo - re, **ALT.** Tout vous im - plo - re, **SOPR.** *molto espress.* Tout vous im -  
 - plo - re, *sempre*  
*dim.* *p* *dolciss.* *molto espress.*  
*molto espress.*



*dolce*  
- plo - re!  
Comme au - tre - fois, Comme au - tre - fois, *cresc.*

*dolce*  
Comme au - tre - fois, Comme au - tre - fois, Dai - gne nous

The first system of the score consists of four staves. The top two staves are vocal lines. The first vocal line starts with the lyrics '- plo - re!' and continues with 'Comme au - tre - fois, Comme au - tre - fois,'. The second vocal line continues with 'Comme au - tre - fois, Comme au - tre - fois, Dai - gne nous'. The piano accompaniment is on the bottom two staves, featuring a series of triplets in the right hand and sustained chords in the left hand.

*mf cresc.* A la ter - re Ve - nez en - co - re, *ff molto rall.* Ve - nez en - co - re dic - ter des lois. *molto dim.* *pp*

faire en - tendre en - co - re Ta - gran - de voix! *ff molto dim.* *pp*

*mf sosten. cresc.* *ff molto rall.* *molto dim.* *pp*

*mf sosten. cresc.* *ff molto rall.* *molto dim.* *pp*

The second system of the score consists of four staves. The top two staves are vocal lines. The first vocal line starts with the lyrics 'A la ter - re Ve - nez en - co - re, Ve - nez en - co - re dic - ter des lois.' and ends with a fermata. The second vocal line continues with 'faire en - tendre en - co - re Ta - gran - de voix!' and ends with a fermata. The piano accompaniment is on the bottom two staves, featuring sustained chords in the left hand and melodic lines in the right hand. Dynamic markings include *mf*, *cresc.*, *ff*, *molto rall.*, *molto dim.*, and *pp*.



Un peu plus lentement mais très mesuré

*f marcato ma sostenuto*

*mf stacc.*

*cresc.*

*espress.*

*molto dim.*

*pp*

4 PHARISIENS

4<sup>e</sup> PHARISIEN

*mf*

Sei - gneur — à ta loi fi - dè - le, Et de ton nom, Et de ton

*p*

*cresc.*

*più f*

*dim.*

nom, ferme sou - tien, Aux pau - vres, j'ai don - né la di - me De mon bien.

*p*

*G*

*G*

*G pizz*

*p*



1<sup>er</sup> PHARISIEN (TÉNOR)

*mf*

Pour la jus - ti - ce, en - flam - mé d'un saint zè - le,

*p cresc.*  
*sf*  
*più f*  
*non legato ma tenuto*  
*p*  
*più f*  
*cresc.*

J'ai fou - lé les mé - chants sous - mes pieds tri - om - phants.

*f*  
*molto dim.*  
*p*  
*m.g. cresc.*  
*f*  
*molto dim.*  
*p*

2<sup>e</sup> PHARISIEN (TÉNOR)

Jamais, — jamais le meurtre et le par - ju - re

3<sup>e</sup> PHARISIEN

De blas - phè - mes, ma bouche est pu - re.

*mf*  
*p*  
*cresc.*  
*f*  
*dim.*  
*marc. e tenuto*  
*p*  
*f*  
*dim.*



n'ont souillé mon cœur.

**3<sup>e</sup> PHARISIEN**

Du mal je suis res - té vainqueur, Je suis — res -

*dim.* *p* *molto cresc.* *f*

*dim.* *p* *molto cresc.* *f*

- té — vain - queur.

**4<sup>e</sup> PHARISIEN**

*f marc. e tenuto* *p pizz* *f*

*f* *p subito*

Sei -

*p*



2<sup>e</sup> PHARISIEN

Jamais le meurtre et le par-

Sei - gneur, — à ta loi fi - dè - le, Du mal, je suis res-

- gneur, — à ta loi fi - dè - le, Et de ton nom, Et de ton

*f*

*pizz cresc.* *mf* *marcato* *f* *marcato*

*pizz* *stacc.*

*mf cresc.* *f marcato*

1<sup>er</sup> PHARISIEN

Pour la jus - ti - ce, en - flam-

- ju - re N'ont souillé mon cœur, Jamais — le meur - tre

té — vain - - queur, Du mal je suis res - té — vain - queur, Oui, du

nom, ferme sou - tien, Aux pau - vres, j'ai don - né

*f* *tenuto*



mé d'un saint zè - le, *ff* J'ai fou - lé — les mé - chants sous mes  
 et le par - ju - re N'ont souil - lé — mon — cœur, N'ont souil -  
 mal, je suis res - té — vain - queur, Je suis — res - té vain - queur, Je suis  
 la dí - me de mon bien, Aux — pau - vres, j'ai don - né la —

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. Dynamics include *ff* and *mf*.

*ff* *molto più lento*  
 pieds — tri - om - phants! De toi, Dieu d'A - bra - ham, — *p* j'at - tends —  
 — lé — mon — cœur! De toi, Dieu d'A - bra - ham, — *p* j'at - tends  
 res - té vain - queur! De toi, Dieu d'A - bra - ham, — *p* j'at - tends  
 dí - me De mon — bien! De toi, Dieu d'A - bra - ham, — *p* j'at - tends

*molto più lento*

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with a melodic line and harmonic accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*.



ma ré - com - pen - se, Oui, j'at - tends a - vec con - fi - an - ce Que dans le

ma ré - com - pen - se, Oui, j'at - tends a - vec con - fi - an - ce Que dans le

ma ré - com - pen - se, Oui, j'at - tends a - vec con - fi - an - ce

ma ré - com - pen - se, Oui, j'at - tends a - vec con - fi - an - ce

*pp* *molto cresc.* *Tempo I<sup>o</sup>* *f*

*pp* *molto cresc.* *f*

*pp* *molto cresc.* *f*

*pp* *molto cresc.* *f*

*Tempo I<sup>o</sup>* *f*

sein de l'E - ter - nel, La mort me ré - u - nis - se Aux jus - tes d'Is - ra -

sein de l'E - ter - nel, La mort me ré - u - nis - se Aux jus - tes d'Is - ra -

Que dans le sein de l'E - ter - nel, La mort me ré - u - nis - se

Que dans le sein de l'E - ter - nel, La mort me ré - u - nis - se

*p molto rall.* *f* *Tempo I<sup>o</sup>* *dim. pp molto rall.*

*p* *f* *dim. pp*

*dim. p* *f* *dim. pp*

*dim. p* *f* *dim. pp*

*molto rall.* *Tempo I<sup>o</sup>* *molto rall.*

*dim. p* *f* *dim. p* *pizz*

*molto rall.* *Tempo I<sup>o</sup>* *molto rall.*

*sf dim.* *sf*



**I** *ff* *Tempo I<sup>o</sup>* *ad lib.*

- èl, La mort me ré - u - nis - se Aux jus - tes d'Is - - ra - èl,

- se La mort me ré - u - nis - se Aux - jus - tes d'Is - - ra - èl,

**I** *Tempo I<sup>o</sup>*

*ff* *ad lib.* *ff*

*suivez*

*Tempo I<sup>o</sup>* *ff*

*suivez*

*p* *Animato*

Aux jus - tes d'Is - - ra - èl!

*p* Aux jus - tes d'Is - - ra - èl!

*Animato*

*dim.* *pp*

*Animato* *molto cresc.*

*dim.* *pp*

*Allegro*

*ff* *Allegro sempre ff*



ff sf sf sf sf sf

Retenez sf sf ff sempre ff dim. p Quasi lento

Retenez ff sempre ff dim. p Quasi lento

L'ANGE DE LA MORT Lento

Je suis le moissonneur des âmes, L'Ange de la mort. Ouvrez -

Lento

molto cresc. ff pp

Lento

molto cresc. ff mf dim. pp





*dour*

vous, ô por-tes de flam-mes Du cé-les-te port! Mais, qui de vous, — fils de la

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with the lyrics 'vous, ô por-tes de flam-mes Du cé-les-te port! Mais, qui de vous, — fils de la'. The piano accompaniment starts with a forte (*ff*) dynamic, then softens to piano (*p*) and pianissimo (*pp*) as the vocal line progresses. The key signature is three sharps (F#, C#, G#).

*plus dour mais sombre*

ter-re, Mais, qui de vous — pour-ra, sans ef-froi, Voir — dans l'é-ter-nel-le lu-

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'ter-re, Mais, qui de vous — pour-ra, sans ef-froi, Voir — dans l'é-ter-nel-le lu-'. The piano accompaniment features a variety of dynamics, including piano (*p*), pianissimo (*pp*), and a crescendo (*cresc.*). The tempo and mood are indicated as 'plus dour mais sombre'. The key signature remains three sharps.

*molto riten.* *a Tempo* *Riten.*

- miè-re Le — sou-ve-rain Roi?

The third system concludes the page. The vocal line has the lyrics '- miè-re Le — sou-ve-rain Roi?'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as fortissimo (*fff*), piano (*p*), and pianissimo (*pp*), along with tempo changes: 'molto riten.', 'a Tempo', and 'Riten.'. The key signature changes to two sharps (F#, C#) at the end of the system.



Andantino  
CHŒUR CÉLESTE SOP. ALT.

De l'en - fant, la sainte i - gno - ran - ce Est a - gré - able au Tout - Puis - sant,

*ppp* *molto sostenuto*

Andantino

*ppp*

*dolce cantabile*

Si vo - tre cœur est in - no - cent, Ap - pro - chez a - vec con - fi - an - ce,

*ppp*

Ap - pro - chez a - vec con - fi - an - ce, Pour vous s'ou - vri - ra le Saint lieu.

*ppp* **K**

*ppp* *molto cresc.* **K**

*molto cresc.* **K**



VOIX DU CHRIST

vibrato

Heu - reux les cœurs purs, Heu - reux les cœurs

*molto sostenuto* *dim.* *p molto sosten.*

*molto sostenuto* *dim.* *m.g. p molto sosten.*

purs, Car — ils ver - ront Dieu. ————— **L**

SOPRANOS

ALTOS

TÉNDRS

*dolce cantabile*

La - vez dans

BASSES

*molto cresc.* *f* *dim.* *p* *pp* *dolce, molto cantabile*

*molto cresc.* *f* *dim.* *p* *pp* *dolce, molto cantabile*



*ppp*

La - vez dans une hum - ble pri - è - re

*ppp*

- vez dans une hum - ble pri - è - re Les

une hum - ble pri - è - re Les souil - lu - res de - vo - tre

**M**

*cresc.*

Nul n'est pur - de - vant le Sei -

*cresc.*

- souil - lu - res de - vo - tre cœur. Nul n'est pur - de -

*cresc.*

cœur. Nul n'est pur de -

*cresc.*

Nul n'est pur de - vant le Sei -

**M**

*m.g.*

*cresc.*

**M**

*cresc.*



*ppp*

- gneur. Ni l'or - gueil, ni la haine al -

- vant - le Sei - gneur. *ppp* Ni l'or - gueil,

- vant le Seigneur. *ppp* Ni l'or - gueil, ni la haine al - tiè - re,

- gneur. *pp* Ni l'or - gueil, ni la haine al - tiè - re,

*pp*

*dolce cantabile*

*pp*

*dolce cantabile*

*molto cresc.*

- tiè - re N'en - tre - ront - ja - mais au Saint lieu, ja -

ni la haine - al - tiè - re N'entre - ront - ja - mais au Saint

N'en - tre - ront - ja - mais, n'en - tre - ront - ja -

Ni l'or - gueil, ni la haine al - tiè - re N'en - tre - ront ja -

*molto cresc.*

*molto cresc.*

*molto cresc.*

*molto cresc.*



VOIX DU CHRIST

N

vibrato

Heu - reux les cœurs purs, heu -  
 - mais au Saint lieu.  
 lieu au Saint lieu.  
 - mais - ja - mais au Saint lieu.  
 - mais au Saint lieu.

*molto dim.* *pp* *pp* *pp* *pp*

*molto dim.* *cresc.* *mf* *molto sosten.* *m.d.*

*molto dim.* *pp* *cresc.* *mf* *molto sosten.*

- reux les cœurs purs Car ils ver - ront Dieu,  
 - reux les cœurs purs Car ils ver - ront Dieu,

*molto cresc.* *f* *dim.*

*molto cresc.* *f* *dim.*



*très doux* *O poco riten. molto cresc.*

Ils ver - ront Dieu, ils ver - ront

*ppp* *O poco riten.*

*f*

Dieu.

*pp* CHŒUR CÉLESTE  
SOP. ALT.

Pu - ri - fi - és par sa clé - men - ce *O mes frè - res, ve - nez à*

*pp* TÉN. BAS.

Pu - ri - fi - és par sa clé - men - ce *O mes frè - res, ve -*

*pp molto cantabile e sosten.*

*pp* *pp*

*dolce molto sosten.*



nous ——— *cresc.* ——— ——— ——— *molto rinf.*

- nez à nous ——— 0 — mes frè - res, ve - nez à nous! *molto rinf.*

- nez à nous ——— 0 — mes frè - res, ve - nez à nous! ———

*cresc.* *molto rinf.*

*cresc.* *molto rinf.*

*sf* *molto rinf.*

*ff* s'ou *dim.* vre, *p* Re - vê - tez - vous *ff* De la ro *dim.* be

Le ciel s'ou - - vre, Re - vê - tez - vous De la ro - be

Le ciel s'ou - - vre, Re - vê - tez - vous De la ro - be

*ff* *dim.* *p* *ff* *dim.*

*ff* *dim.* *p* *ff* *dim.*



de l'in - no - cen - ce A ja - mais, rè - gnez au Saint lieu. **P** lieue. *pp*

de l'in - no - cen - ce A ja - mais, rè - gnez au Saint lieu. Ve -

*pp* *p espress.* *pp*

*pp* *p espress.* *pp*

- nez vous mê - ler aux sain - tes pha - lan - ges, Ve - nez à nos chants - join -

- nez vous mê - ler aux sain - tes pha - lan - ges, Ve - nez à nos chants - join -

*molto sostenuto e espress.*

*molto sostenuto e espress.* *p*



**R** *poco a poco* *cresc.* Ve-nez rè-gner Ve-nez ve-

- dre vos lou - an - ges Ve - nez à ja - mais rè - gner au Saint lieu, Ve -  
 Ve - nez à ja - mais rè - gner au Saint lieu, Ve -

- dre vos lou - an - ges à ja - mais rè - gner au Saint lieu, Ve -

**R** *poco a poco* *cresc.*

**R** *poco a poco* *cresc.*

- mais, ve-nez rè-gner *ff* *dolce*

- nez à ja - mais rè - gner au Saint lieu. Heu - reux les — cœurs

- nez à ja - mais rè - gner au Saint lieu.

- nez à ja - mais rè - gner au Saint lieu.

*ff* *pp*

*ff* *pp*



*dolce espress.* *pp*

ALT. purs Car ils ver - ront Dieu

Heu - reux les cœurs purs *dolce espress.* Car ils ver - ront

*pp* *molto espress.*

*pp* *pp* *pp*

Ils ver - ront Dieu. *ppp*

Ils ver - ront Dieu. *ppp*

ver - ront Dieu. *ppp*

Dieu, ils ver - ront Dieu. *ppp*

*ppp* *ppp*

